The First International Conference on

"Awakening Words Translated: The PāḷiTipiṭaka Translationin Myanmar and Beyond"

Organized by Department of Oriental Studies

Marking the 96th Anniversary of University of Yangon

Arts Hall, University of Yangon, Myanmar

1st December 2016, Thursday

Program

****

Opening Ceremony

MC: Sayalay Dr. Yuzana Nyani, Lecturer, Department of Abhidhamma, Faculty of Pariyatti, International Theravāda Buddhist Missionary University, Yangon, Myanmar

1. **Welcome Speech**: 09:00 - 09:15 am
   Prof. Dr. Nwe Nwe Yi
   Chairperson, Organizing Committee,
   Head, Department of Oriental Studies, University of Yangon, Myanmar

2. **Keynote Speech**: 09:15 - 10:00 am (Video Message)
   Most Ven. Prof. Dr. Khammai Dhammasāmi
   University of Oxford (UK) & International Theravāda Buddhist Missionary University, Myanmar

3. **Keynote Speech** – 10:00 – 10:30 am
   Most Ven. Prof. Dr. Chekinda
   Dean, Faculty of Paṭipatti, International Theravāda Buddhist Missionary University, Myanmar

Lunch Break (10:45 - 12:20 pm)

Afternoon Session (1) 12:20 - 2:20 pm

MC: Ven. Ñyānasāmīlaṇkāra (Dhammācariya, MPhil (Peradeniya), Assistant to Oxford Sayadaw, Shan State Buddhist University (SSBU), Taunggyi, Myanmar

Chairperson: Ven. Vicittābhipāla (Dhammācariya, M.A (Kelaniya), Senior Assistant to Oxford Sayadaw, Shan State Buddhist University (SSBU), Principal of Taung-Pauk Monastery, Mawlamyine)

1. **Paper Presentation – 1** (12:20 – 1:00 pm)
   Most Ven. Prof. Dr. Phra Srigambhirayarn, Deputy Rector,
   Mahachulalongkornrajvidyalaya University, Thailand
   "PāḷiTipiṭaka Translation in Thailand"

2. **Paper Presentation – 2** (1:00 – 1:40 pm)
   Most Ven. Prof. Lê Mạnh That, Deputy Rector, Vietnam Buddhist University, Vietnam
   "PāḷiTipiṭakaTranslation in Vietnam"

3. **Paper Presentation – 3** (1:40 – 2:20 pm)
Ven. Prof. Dr. KhySovanratana (Preach Dhammaghosachārya),
Acting Rector, Preach Sihanoukrāj University, Cambodia
"PāḷiTipiṭaka Translation into Khmer: A Watershed of Achievements in the History of Cambodian Buddhism"

Tea Break (2:20 – 2:50)

Afternoon Session (2) 2:50 - 4:50 pm

MC: Daw Aye Pwint Phyu (Assistant Lecturer, Department of Oriental Studies, University of Pyay, Myanmar)

Chairperson:

1. Paper Presentation – 4 (2:50 – 3:30 pm)
Dr. Aleix Ruiz-Falques, Pāḷi Scholar, University of Cambridge,
Editor, Dhammachai Tipiṭaka Project, Dhammachai Institute, Thailand
"On Translating Pāḷi Texts into Spanish, a View from the Trenches"

2. **Paper Presentation – 5** (3:30 – 4:10 pm)
Dr. Mahinda Herath, Senior Lecturer, University of Peradeniya, Sri Lanka
"Challenges faced by Tipiṭaka Translators"

3. Paper Presentation – 6 (4:10 – 4:50 pm)
Prof. Dr. Nyo Me Aung, Department of Oriental Studies, University of Yangon, Myanmar
"Eminent Myanmar Scholars: Their Dedication in Translating Abhidhamma Texts"

Closing Ceremony

Presentation of Certificates and Souvenirs (4:50 – 5:05 pm)
1. Prof. Dr. Nwe Nwe Yi
Chairperson, Organizing Committee, Head of the Department, University of Yangon

2. Concluding Remarks (5:05– 5:20 pm)
Sayalay Dr. Yuzana Nyani, Lecturer, Department of Abhidhamma, Faculty of Pariyatti,
International Theravāda Buddhist Missionary University, Yangon, Myanmar

3. Votes of Thanks (5:20 – 5:30 pm)
Prof. Dr. Nwe Nwe Yi
Chairperson, Organizing Committee, Head of the Department, University of Yangon